

---

# MINI TEX

**DK** Betjenings vejledning  
**GB** Instruction manuel  
**D** Bedienungs anleitung  
**F** Manuel de l'utilisateur  
**РУС** Руководство пользователя

**Model 200**



**Model 202**



## Indholdsfortegnelse



	Side
Sikkerheds- og forholdsregler.....	2
Montage vejledning.....	3
Før start.....	4
Kørselsteknik og små tips.....	4
Justering og vedligeholdelse.....	4-5
Opbevaring.....	5
Tekniske specifikationer.....	5
Overensstemmelseserklæring.....	6
Tilbehør.....	7
Vigtigt.....	26
Reservedelsliste <a href="http://www.texas.dk">www.texas.dk</a>	

Vi ønsker dig tillykke med din nye havefræser. Vi er overbevist om, at denne maskine fuldt ud vil opfylde dine forventninger. For at opnå det maksimale udbytte af din maskine, bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning grundigt. Det vil spare dig for unødige besværligheder. Du bør især være opmærksom på sikkerhedsforskrifterne, som er markeret med dette symbol:



### Sikkerhedsforskrifter

Ved arbejde med havefræsere bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af fræsere tjener til din egen sikkerhed.

- En fræser må ikke bruges til andet arbejde end som beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages pga. montering af uoriginale dele.
- Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere.
- Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen når andre, især børn eller dyr er i nærheden.
- Mindreårige må ikke betjene maskinen.
- Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen. Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medleveres.
- Fræsere må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.
- De, fra fabrikken monterede styreenheder, som f.eks. gaskabel fra håndtaget må ikke fjernes eller afdækkes.
- Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.



**”Pas på roterende knive”**  
**Arbejde med maskinen på stejle skrånninger er farligt!**  
Benyt kun maskinen på områder, hvor den kan håndteres sikkert!



### Før start:

#### Husk olieblandet benzin!

Motoren på denne maskine er en 2-takts motor som kræver en olieblandet benzin.

**Bemærk! De første 10 timer blandes 1:20 = 5 % okt. 95 blyfri.**

Følg olie leverandørens blandings forskrifter. Brug ALDRIG færdigblandet knallertbenzin.

## Montage vejledning: Model 200

Med undtagelse af styr, gaskabel og jordspyd/transporthjul, er din nye fræser samlet fuldstændigt fra fabrikken. Du skal være opmærksom på, at højre og venstre side, er bestemt af brugeren bagved maskinen.

### Jordspyd/transporthjul

1. Monter jordspydet/transporthjulet på beslaget med splitbolten og hårnålesplitten.



### Understyr:

1. Placer venstre styrrør i position under motoren.
2. Skub gevind bøjlen igennem håndtaget og transmissionshuset..
3. Placer højre styrrør ind over skruerne.
4. Monter de 2 møtrikker på skruerne.
5. Spænd derefter møtrikkerne løst til.



### Overstyr:

1. Placer styret mellem de to styrrør.
2. Sæt skruerne gennem hullerne og skru plasthåndtagene på.
3. Spænd nu møtrikkerne på de to nederste skruer og efterspænd de to plasthåndtag.
4. Monter gaskabel.



## Montage vejledning: Model 202

Med undtagelse af overstyr, gaskabel og jordspyd/transporthjul, er din nye fræser samlet fuldstændigt fra fabrikken.

### Jordspyd/transporthjul

1. Monter jordspydet/transporthjulet på beslaget med splitbolten og hårnålesplitten.



### Overstyr:

1. Placer styret sammen med plast rondellerne.
2. Sæt skruerne gennem hullerne og skru plasthåndhjulene på.
3. Monter gaskabel.



**Husk at efterspænde alle bolte på hele maskinen inden opstart.**

## Power line 1E34FC

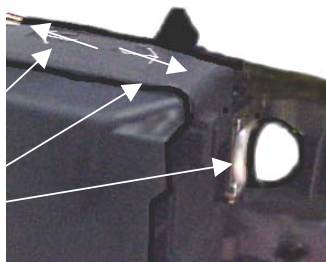
### Choker:

Du giver maskinen choker ved at placere choker armen i aktiveret, positionen som vist på billedet.

Aktiveret

Åben

Pump 5 gange på primeren



### Start kørsel:

Maskinen er beregnet til at kultivere i køkkenhaver og blomsterbede. Endvidere kan den udstyres med forskelligt tilbehør.

Flyt start/stop kontakten til start. Placer en hånd på et af håndtagene. Træk i startsnoren indtil motoren starter. Vip herefter maskinen bagover på jordspydet, så knivene kommer fri af jorden. Aktiver gashåndtaget et par gange, så knivene roterer.

Sænk fronten på maskinen indtil knivene begynder at dykke i jorden, og start med at fræse.

For at stoppe motoren slippes gashåndtaget og start/stop kontakten flyttes over til stop.

### Jordspyd:

Indstillingen af jordspydet bestemmer arbejdsdybden. Jo længere jordspydet justeres nedad desto dybere vil maskinen arbejde sig ned i jorden.

Jorden skal typisk køres over 2-3 gange i forskellige retninger.



### Rengøring efter brug:

Efter hvert brug bør fræseren rengøres. Brug haveslangen og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrenser til rengøringen.



Bemærk: gearet kan blive meget varm under kørsel.

### Afstands rør til knivene:

### Husk at stoppe motoren:



Afmonter de yderste knive og placer derefter de bøsninger som medfølger, hermed opnås den mindste fræser bredde.

### Vedligeholdelse af gear:

Gearet er smurt fra fabrikken. Ved senere efterfyldning, påfyldes multifak f.eks. EP-O, indtil det løber ud af påfyldningshullet, når maskinen står vandret.

### Luftfilter:

Start ALDRIG motoren uden at luftfilteret er på plads. Luftfilteret bør renses efter hver 25. time, du har brugt maskinen. Rengør hver dag hvis du har brugt maskinen i et meget tørt eller støvet område.

For at rengøre luftfilteret skal du gøre følgende :

1. Afmonter luftfilterdækslet.
2. Afmonter filter.
3. Ved montage kontroller at filter er korrekt monteret



## Rengøring af filter:

Fjern støvet fra luftfilteret ved at banke let på elementet nogle gange, eller ved at blæse trykluft igennem indefra.

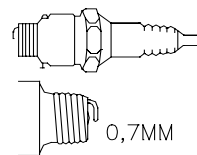
Udskift luftfilteret, hvis elementet er meget snavset.

## TÆNDRØR

Udskift tændrøret hvis elektroden er brændt, eller hvis porcelænet er gået i stykker.

For Power Line 1E34FC skal der bruges Denso W22MPR-U eller tilsvarende.  
Varenummer:10011022

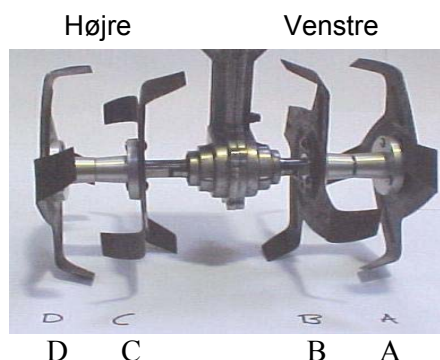
Korrekt elektrodeafstand er 0,7 mm.



## Montering af knive

Husk på, at højre og venstre side på maskinen er bestemt ud fra, at brugeren står bagved maskinen.

Husk at stoppe motoren



## Opbevaring

Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, bør følgende forskrifter overholdes. Det vil give din maskine en længere levetid.

Tøm maskinen for brændstof. Lad motoren køre indtil karburatoren er helt tom (motoren stopper af sig selv). Hvis der efterlades brændstof i tanken i en længere periode kan eventuelle urenheder i benzinen tilstoppe karburatoren hvilket kan medføre besværlig start, tab af ydeevne etc.

Afmonter tændrøret. Hæld et par dråber motorolie ned i tændrørsåbningen. Træk i startsnoren 4-5 gange og sæt tændrøret på igen. Træk langsomt i startsnoren indtil der mærkes modstand. Dette lukker indsugnings- og udstødningsventilen og derved forhindrer du rustdannelse i cylinderen.

Overfladen fugtes med en olievædet klud.

Du bør altid opbevare din maskine på et tørt og rent sted.

## Tekniske specifikationer

Motor	<b>Power Line 1E34FC</b>
Motorstørrelse	25,0 cm <sup>3</sup>
Maks. Ydelse	1,2 HK/0,9 KW
Omdrejningstal	8000 rpm.
Starter	Rekylstart
Tank indhold	1,0 liter
Brændstofforbrug	1,0 liter/time
Oktantal / 2 takts olieblandet Blyfri 95	
Længde	700 mm.
Bredde med knive	240 mm.
Højde	1100 mm.
Vægt tør	12 kg.
Rotorhastighed knive	250 rpm
Støjniveau L <sub>PA</sub> RE.1PW	96 dB(A)
L <sub>WA</sub>	85 dB(A)
Vibrationsniveau	8,1 m/s <sup>2</sup>

## Fejfinding:

Motoren starter ikke:

1. Kontroller at start/stop knappen står korrekt.
2. Kontroller at tændrør ikke er defekt.
3. Kontroller at tændrørshætten er monteret korrekt.

Motoren går uregelmæssig:

1. Kontroller at chokeren er slået fra.
2. Kontroller at der ikke er urenheder i benzinen.

Knivene vil ikke dreje rundt:

1. Kontroller at der ikke er sten i klemme ved knivene.
2. Kontroller at gaskablet ikke er gået løs.
3. Kontroller at gaskablet kan aktivere motoren til fuld gas.

### EF Overensstemmelseserklæring

Jf. artikel 8 i Maskindirektivet 98/37/EF og direktiv 2000/14/EF

Fabrikant: **TEXAS Andreas Petersen A/S**  
**Knullen 2, Højby**  
**DK-5260 Odense S**  
**DANMARK**

Erklærer hermed at, at nedenstående havefræser:

Maskintype	Havefræser.
Mærke	TEXAS
Motortype	Forbrændingsmotor.
Modelbetegnelse	Minitex
Serie identifikation	200X - 202X

Er i overensstemmelse med maskindirektivet 98/37/EF og direktivet 2000/14/EF om støjemission fra maskiner.

*Målt lydeffektniveau for en repræsentativ maskine:* Powerline 1E34FC 1,2HK  $L_{WA} = 93,65$  db(A)  
*Garanteret Lydeffektniveau for maskinen:* Powerline 1E34FC 1,2HK  $L_{WA} = 96$  db(A)

*Målt efter ISO 11094 af DELTA Acoustics & Vibration, Danmark.*

Maskinen er ydermere udviklet i overensstemmelse med DS/EN 709

Udfærdiget i Odense den 1. Oktober 2004.

**TEXAS Andreas Petersen A/S**

\_\_\_\_\_  
Verner Hansen  
Adm. Direktør

## TILBEHØR TIL MINITEX

### MINITEX MOSFJERNER

Minitex mosfjerner består af to mosriver, en til højre side og en til venstre side, samt afdæknings skærm. Bruges til at fjerne mos i græsplæner. Mosfjerner leveres pakket i papkasse klar til brug

**Tilbehør:**

Minitex Mosfjerner

**Varenummer:**

91020200100



### MINITEX FRÆSERKNIVE

Minitex fræserknive består af knivene A-B-C-D, komplet jordspyd til Minitex 202 samt to afstandsbøsninger. Leveres pakket i papkasse klar til brug.

**Tilbehør:**

Minitex fræserknive

**Varenummer:**

91020300100



### MINITEX KANTSKÆRER

Minitex kantskærer består af en ti tands skærekniv og et støttehjul. Kan monteres på enten højre/ venstre side af maskinen. Bruges til at skære græskanter. Leveres pakket i papkasse klar til brug.

**Tilbehør:**

Minitex Kantskærer

**Varenummer:**

91020400100



### MINITEX FEJEKOST

Minitex fejekost består af to sæt børster, samt et svingbart fronthjul. Børsterne passer på både venstre & højre side. Ergo-styret vippes forover maskinen, børsterne fastgøres på gearkasseakslen ved at spænde M8 [mm] bolten i hver børste, og svinghjulet monteres i holderen til jordspydet. Minitex fejekosten leveres samlet i papkasse klar til brug.

**Tilbehør:**

Minitex Fejekost

**Varenummer:**

91020500100



### MINITEX PLÆNELUFTER

Minitex plænelufter (vertikalskærer) består af fire ens skæreknive samt to splitter. Bruges til at lufte græsplænen. Leveres pakket i papkasse klar til brug.

**Tilbehør:**

Minitex Plænelufter

**Varenummer:**

91020600100



### MINITEX HYPPEPLOV

Minitex hyppeplov bruges til at hyppe jord op om kartofler. Leveres samlet i papkasse klar til brug.

**Tilbehør:**

Minitex Hyppeplov

**Varenummer:**

91020700100



### MINITEX UKRUDTSKOST

Minitex ukrudtskost består af en kraftig 2 [cm] bred børste og et støttehjul. Bruges til at fjerne ukrudt mellem fliser. Leveres samlet i papkasse klar til brug.

**Tilbehør:**

Minitex Ukrudtskost

**Varenummer:**

91020800100



## Table of contents



	Page
Safety regulations .....	8
Assembly instructions .....	9
Before starting motor .....	10
Driving technique and tips .....	10
Adjustment and maintenance .....	10-11
Storage .....	11
Technical specifications .....	11
Declaration of conformity .....	12
Accessories .....	13
Important .....	26
Sparepart list <a href="http://www.texas.dk">www.texas.dk</a>	

Congratulations on purchasing your new rotary cultivator. While we are certain it will fully live up to your expectations, to get the most out of your new garden tool you should carefully read the instructions first, especially the safety regulations, which are marked with the following symbol:

### Safety regulations



When using the cultivator, the following safety instructions should be carefully followed. Always be sure that you can stop the machine at once and switch the motor off in case of accident. All instructions for safety and maintenance are for your own benefit.

- Never use the cultivator for work other than that described in the manual.
- Use only original accessories and spares. Fitting unauthorised parts can be dangerous and is therefore illegal. The manufacturer disclaims all liability in the case of accident or other damage caused by the fitting of unoriginal parts.
- Before using the machine, you should let the dealer or other expert show you how to operate it.
- The person operating the machine is responsible for the safety of others in the vicinity. Never use the machine when others, especially children or animals, are nearby.
- The machine should not be used by minors.
- The machine should only be lent to persons who know how to use it. For good measure, always make sure they have the manual as well.
- The cultivator should only be used by fit, healthy persons. If you get tired, take frequent breaks. Never use the machine after drinking alcohol.
- The factory-fitted control units, such as the gas cable from the handle, must not be removed or covered.
- Always check that nuts and bolts are tight before starting the machine.

	<p><b>“Be careful of rotating blades”</b> Using the machine on steep slopes is dangerous! Only use the machine in places where it can be operated safely.</p>	
--	---	--

### Before starting motor:

#### Remember to use petrol mixed with oil!

The motor in this machine is a 2-stroke motor which requires petrol mixed with oil.

#### Note! For the first ten hours' use mix 1:20 = 5% octane 95 unleaded

Follow the oil supplier's guidelines. NEVER use ready-mixed moped petrol.



## Assembly instructions: Model 200

With the exception of the handlebar, gas cable and depth rod/transport wheel, your new cultivator comes totally pre-assembled. Note that left and right hand sides are seen from the person standing behind the machine.

### Depth rod/transport wheel

1. Fit the depth rod/transport wheel on the cultivator with the split bolt and the hairpin cotter.



### Lower handlebar:

1. Fit the left handlebar tube under the motor.
2. Push the clamp through the handle and the transmission housing.
3. Fit the right handlebar tube over the screws.
4. Fit the two nuts over the screws.
5. Screw on the nuts without tightening them.



### Upper handlebar:

1. Place the handlebar between the two handlebar tubes.
2. Fit the screws in the holes and screw on the plastic handles.
3. Now tighten the nuts on the two bottom screws and tighten the two plastic handles again.
4. Install the gas cable.



## Assembly instructions: Model 202

With the exception of the upper handlebar, gas cable and depth rod/transport wheel, your new cultivator comes totally pre-assembled.

### Depth rod/transport wheel

1. Fit the depth rod/transport wheel on the cultivator with the split bolt and the hairpin cotter.



### Upper handlebar:

1. Place the handlebar with the plastic rings.
2. Fit the screws in the holes and screw on the plastic hand wheels.
3. Install the gas cable.

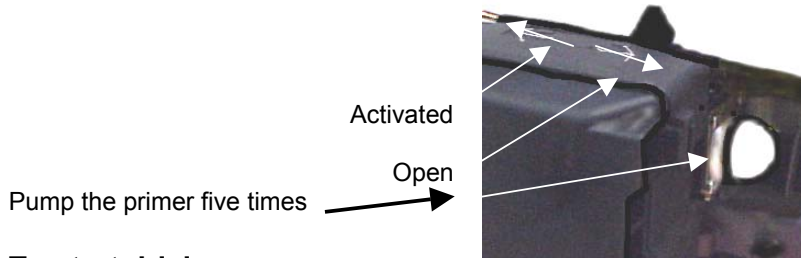


**Remember to make sure all bolts are tightened before starting the motor.**

## Power line 1E34FC

### Choke:

Activate the choke by moving the choke lever to the activated position as shown in the picture.



### To start driving:

The machine is designed to cultivate culinary gardens and flowerbeds. It can also be fitted with various accessories.

Move the start/stop switch to 'start'. Put one hand on one of the handles. Pull the start cord until the motor starts. Then tilt the machine backwards on the depth rod so the blades are lifted off the ground. Activate the gas handle a couple of times to make the blades rotate.

Lower the front of the machine until the blades begin striking the ground, then start tilling.

To stop the motor, release the gas handle and move the start/stop switch to 'stop'.

### Depth rod:

The setting of the depth rod determines the blade depth. The deeper the rod is set, the deeper the machine will till the earth. For best results, cultivate the soil 2-3 times in different directions.



### Cleaning after use:

**The cultivator should be cleaned after use. Use the garden hose to wash the earth and dirt off. Remove quick grass, etc., from the blade shaft. The chassis identification number should only be wiped over with a damp cloth, otherwise it could get damaged. Avoid using a high-pressure cleaner.**



Note: the gear may become very hot during operation.



### Spacers for blades:

Remove the blades farthest out and then fit the supplied spacers. This ensures minimum working width.

### Remember to stop the motor:



### Gear maintenance:

The gear was oiled at the factory. For later filling, fill with multifak, e.g. EP-O, until it runs out of the filling hole when the machine is horizontal.

### Air filter:

NEVER start the motor if the air filter is not properly fitted. The air filter should be cleaned every three months or every 25 hours of use.

Clean every day if you have used the machine in a very dry or dusty area. To clean the air filter, do the following:

4. Remove the air filter cover.
5. Remove filter.
6. When fitting, ensure air filter is correctly fitted.



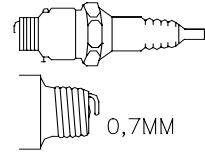
## Cleaning of filter:

Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt, or blow compressed air through the filter from inside out.  
Replace the element if it is excessively dirty.

## SPARK PLUG

Replace the spark plug if the electrode is burnt or if the porcelain is broken.  
For Power Line 1E34FC, use Denso W22MPR-U or a compatible model.  
Product number: 10011022

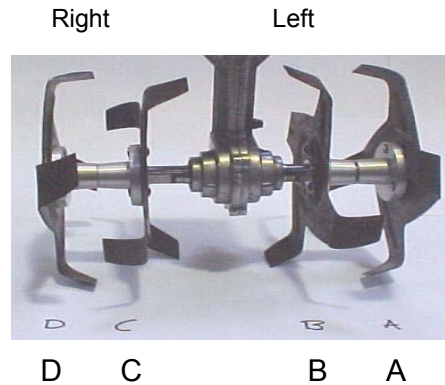
The correct electrode distance is 0.7 mm.



## Fitting the blades

Remember that the left and right sides of the machine are determined by the user standing behind the machine.

**Remember to stop the motor!**



## Storage

If the machine is not to be used for a longer period, the following precautions should be taken. This will ensure a longer working life.

Empty the fuel tank. Run the motor until the carburettor is completely empty (the motor stops by itself). If fuel is left in the tank for a longer period, any impurities in the petrol can clog the carburettor, which can result in harder starting, loss of performance, etc.

Remove the spark plug. Pour a couple of drops of motor oil down the spark plug hole. Pull the start cord 4-5 times and replace the spark plug. Pull the start cord slowly until you feel some resistance. This closes the fuel and exhaust valves and prevents corrosion in the cylinder.

Wipe the surface with an oily cloth.

Always store the machine in a dry, clean place.

## Technical specifications

Motor	<b>Power Line 1E34FC</b>
Motor size	25.0 cm <sup>3</sup>
Max. performance	1.2 HP/0.9 KW
Revolutions per minute	8000 rpm
Starter	Recoil start
Tank capacity	1.0 l
Fuel consumption	1.0 l/h
Octane number/2-stroke unleaded 95 mixed w/oil	
Length	700 mm
Width incl. blades	240 mm
Height	1100 mm
Weight when dry	12 kg
Blade rotating speed	250 rpm
Noise level	L <sub>PA</sub> RE.1PW 96 dB(A)
	L <sub>WA</sub> 85 dB(A)
Vibration level	8.1 m/s <sup>-2</sup>

## Troubleshooting:

The engine does not start:

1. Ensure that the start/stop switch is in the correct position.
2. Ensure that the spark plug is not defective.
3. Ensure that the spark plug cap is fitted correctly.

The engine runs irregularly:

1. Ensure that the choke is deactivated.
2. Ensure that there are no impurities in the petrol.

The blades do not rotate:  
blades.

1. Ensure that there are no stones impeding the rotation of the blades.
2. Ensure that the gas cable has not come loose.
3. Ensure that the gas cable can fully activate the engine.

### EC Declaration of Conformity

Cf. article 8 of the Machinery Directive 98/37/EC and Directive 2000/14/EC

Manufacturer: **TEXAS Andreas Petersen A/S**  
**Knullen 2, Højby**  
**DK-5260 Odense S**  
**DENMARK**

hereby declares that the following cultivator:

Machine type	Cultivator
Make	TEXAS
Motor type	Combustion engine
Model designation	Minitex
Series identification	200X - 202X

complies with machinery directive 98/37/EC and directive 2000/14/EC on noise emission from machines.

*Measured sound power for a representative machine:* Powerline 1E34FC 1.2HP  $L_{WA} = 93.65$  db(A)

*Guaranteed sound power for the machine:* Powerline 1E34FC 1.2HP  $L_{WA} = 96$  db(A)

*Measured according to ISO 11094 by DELTA Acoustics & Vibration, Denmark.*

The machine also conforms to DS/EN 709.

Done in Odense, October 1, 2004

**TEXAS Andreas Petersen A/S**

\_\_\_\_\_  
Verner Hansen  
Managing Director

## ACCESSORIES - MINITEX

### MINITEX MOSS RAKE

The Minitex Moss Rake consists of two moss rakes, one on the left side and one on the right side, as well as a shield. Used for removing moss from grass lawns.

The Moss Rake is delivered in cardboard packing, ready for use.

**Accessory:**  
Minitex Moss Rake

**Product number:**  
91020200100



### MINITEX CULTIVATOR KNIVES

The Minitex Cultivator Knives set consists of blades A-B-C-D, complete depth rod for the Minitex 202 and two spacers.

Delivered in cardboard box ready for use.

**Accessory:**  
Minitex

**Product number:**  
91020300100



### MINITEX LAWN EDGER

The Minitex Lawn Edger consists of a 10-tooth blade and a support wheel. Can be fitted on either the left or right side of the machine. Used to trim edges of lawns.

Delivered in cardboard box, ready for use.

**Accessory:**  
Minitex Lawn Edger

**Product number:**  
91020400100



### MINITEX SWEEPER SET

The Minitex Sweeper Set consists of two sets of brushes and a flexible front flywheel. The brushes fit on both the left and right hand sides. The ergo-handlebar is tipped over the front of the machine, the brushes are fitted on the gear-box shaft by fastening the M8 (mm) bolt onto every brush, and the flywheel is fitted in the depth rod holder.

The Minitex Sweeper Set is delivered in a cardboard box, ready for use.

**Accessory:**  
Minitex Sweeper Set

**Product number:**  
91020500100



### MINITEX LAWN AERATOR

The Minitex Lawn Aerator consists of four identical blades and two split pins. Used for 'airing' the lawn.

Delivered in cardboard box, ready for use.

**Accessory:**  
Minitex Aerator

**Product number:**  
91020600100



### MINITEX PLOUGH

Minitex Plough is used to earth up potatoes.

Delivered in cardboard box, ready for use.

**Accessory:**  
Minitex Plough

**Product number:**  
91020700100



### MINITEX WEED CLEANER

The Minitex weed cleaner consists of a strong, 2 cm wide brush and a support wheel. Used to remove weeds between tiles.

Delivered in cardboard box, ready for use.

**Accessory:**  
Minitex Weed Cleaner

**Product number:**  
91020800100



## Inhaltsverzeichnis



Seite

Sicherheitsvorschriften und -vorkehrungen.....	14
Montageanleitung.....	15
Vor dem Start.....	16
Betriebstechnik und kleine Tipps.....	16
Justierung und Wartung.....	16-17
Aufbewahrung.....	17
Technische Spezifikationen.....	17
Konformitätserklärung.....	18
Zubehör.....	19
Important.....	26
Ersatzteilliste <a href="http://www.texas.dk">www.texas.dk</a>	

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Gartenfräse. Wir sind davon überzeugt, dass dieses Gerät Ihren Erwartungen vollauf gerecht werden wird! Um die Möglichkeiten Ihres Geräts bestmöglich auszuschöpfen und sich unnötige Mühen zu ersparen, ist es wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durchlesen. Beachten Sie vor allem die Sicherheitsvorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind:



### Sicherheitsvorschriften

Während der Arbeit mit der Gartenfräse müssen die Sicherheitsanweisungen genauestens befolgt werden. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Start des Geräts gründlich durch und stellen Sie sicher, dass Sie im Falle eines Unfalls den Motor unverzüglich stoppen und ausschalten können. Sämtliche Anweisungen bezüglich Sicherheit und Wartung der Fräse dienen Ihrer eigenen Sicherheit.

- Die Fräse darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeiten verwendet werden.
- Verwenden Sie nur Zubehör und original Reserveteile, da das Montieren von nicht gutgeheißenen Teilen ein erhöhtes Risiko mit sich führt und deshalb illegal ist. Wir lehnen jegliche Haftung ab für Unfälle oder sonstige Schäden, die durch die Montierung von nicht originalen Teilen verursacht werden.
- Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es vom Fachhändler oder jemand anderem fachkundig erklärt worden sein.
- Der Benutzer des Geräts ist für andere sich im Arbeitsbereich befindende Personen verantwortlich. Benutzen Sie das Gerät nie, wenn sich sonst jemand, v.a. Kinder oder Tiere, in der Nähe befindet.
- Die Benutzung des Geräts von Minderjährigen ist untersagt.
- Das Gerät darf nur solchen Personen ausgeliehen werden, die mit der Bedienung des Geräts vertraut sind. Diese Bedienungsanleitung muss unter allen Umständen mitgeliefert werden.
- Die Fräse darf nur von Personen bedient werden, die ausgeruht, gesund und fit sind. Sollte die Arbeit ermüden, sind regelmäßige Pausen einzuschalten. Nach dem Genuss von Alkohol darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.
- Die ab Fabrik montierten Steuereinheiten, wie z.B. das Gaskabel des Handgriffs dürfen nicht entfernt oder zugedeckt werden.
- Überprüfen Sie vor dem Start immer, dass Bolzen und Muttern fest angezogen sind.



**„Geben Sie auf die rotierenden Messer Acht!“**  
**Es ist gefährlich, das Gerät an steilen Böschungen zu benutzen!**  
**Benutzen Sie das Gerät nur in Gebieten, wo es sicher gehandhabt werden kann.**



### Vor dem Start:

#### Verwenden Sie ein Benzin/Ölgemisch!

Beim Motor dieser Maschine handelt es sich um einen 2-Takt-Motor, der mit einem Benzin/Ölgemisch betrieben wird.

**Achtung!** Für die ersten 10 Betriebsstunden muss im Verhältnis 1:20 gemischt werden = 5%, Oktan 95 bleifrei.

Befolgen Sie die Mischvorschriften des Öllieferanten. Verwenden Sie NIE fertig gemischtes Mofabenzin.

## Montageanleitung: Modell 200

Mit Ausnahme des Lenkers, Gaskabels und des Erdspießes/Transportrads wurde Ihre Fräse ab Fabrik zusammengebaut. Bitte beachten Sie, dass die Seiten „rechts“ und „links“ vom Gerätebenützer HINTER der Maschine bestimmt werden.

### Erdspieß/Transportrad

1. Montieren Sie den Erdspieß / das Transportrad mit dem Splintbolzen und dem Haarnadelsplint an den Beschlag.



### Unterer Lenker:

1. Platzieren Sie das linke Lenkrohr an seine Position unter dem Motor.
2. Schieben Sie den Gewindebügel durch den Handgriff und das Übertragungsgehäuse.
3. Bringen Sie das rechte Lenkrohr über den Schrauben an.
4. Befestigen Sie die beiden Muttern an den Schrauben.
5. Ziehen Sie die Muttern leicht an.



### Oberer Lenker:

1. Platzieren Sie den Lenker zwischen den beiden Lenkrohren.
2. Stecken Sie die Schrauben in die Löcher und schrauben Sie die Plastikgriffe an.
3. Schrauben Sie jetzt die Muttern an die beiden unteren Schrauben und ziehen Sie die beiden Plastikhandgriffe nochmals an.
4. Montieren Sie das Gaskabel.



## Montageanleitung: Modell 202

Mit Ausnahme des oberen Lenkers, Gaskabels und des Erdspießes/Transportrads wurde Ihre Fräse ab Fabrik zusammengebaut.

### Erdspieß/Transportrad

1. Montieren Sie den Erdspieß / das Transportrad mit dem Splintbolzen und dem Haarnadelsplint an den Beschlag.



### Oberer Lenker:

1. Platzieren Sie den Lenker zusammen mit den Plastikunterlegescheiben.
2. Stecken Sie die Schrauben in die Löcher und schrauben Sie die Plastikhandräder an.
3. Montieren Sie das Gaskabel.



**Vergessen Sie nicht, vor der Inbetriebnahme des Geräts sämtliche Schrauben nochmals anzuziehen.**

## Power line 1E34FC

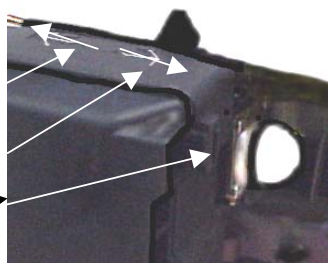
### Choke:

Sie aktivieren den Gerätechoke, indem Sie den Chokergriff wie auf diesem Bild gezeigt in die Position aktiviert setzen.

Aktiviert

Offen

Pumpen Sie 5 Male mit dem Primer



### Inbetriebnahme:

Das Gerät ist zum Kultivieren von Gemüsegärten und Blumenbeeten gedacht, kann aber mit verschiedenem Zubehör zusätzlich aufgestockt werden.

Setzen Sie den Start-/Stoppschalter auf Start und legen Sie eine Hand auf einen der Handgriffe. Ziehen Sie an der Startschnur, bis der Motor startet. Kippen Sie danach das Gerät auf dem Erdspeiß nach hinten, sodass die Messer über die Erde zu stehen kommen. Aktivieren Sie den Gashandgriff ein paar Male, bis die Messer zu rotieren beginnen.

Senken Sie das Vorderteil des Geräts, bis die Messer sich in die Erde hineingearbeitet haben und beginnen Sie mit dem Fräsen.

Zum Ausschalten des Motors müssen der Gashandgriff losgelassen und der Start-/Stoppschalter auf Stopp gesetzt werden.

### Erdspeiß:

Die Einstellung des Erdspeißes bestimmt die Arbeitstiefe. Je weiter der Erdspeiß nach unten justiert wird, desto tiefer wird sich das Gerät in die Erde hineinarbeiten.

Die Erde muss normalerweise 2-3 Mal in verschiedene Richtungen durchgearbeitet werden.



### Reinigung nach Gebrauch:

**Die Fräse sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie dazu den Gartenschlauch und spülen Sie damit Erde und Schmutz weg. Entfernen Sie Quecke u.Ä. von der Messerachse. Die Rahmennummer darf nur mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, da Sie sonst riskieren, dass sie beschädigt wird. Verwenden Sie zur Reinigung nie einen Hochdruckreiniger.**



Aufgepasst: Das Getriebe kann während des Betriebs heiß werden.

### Abstandrohr zu den Messern: Denken Sie daran, den Motor auszuschalten:



Montieren Sie die äußersten Messer ab und bringen Sie danach die mitgelieferten Buchsen an. So stellen Sie die kleinste Breite des Fräsers ein.

### Wartung von Getriebe:

Das Getriebe ist ab Fabrik geschmiert. Für spätere Nachfüllungen sollte man Multifak, z.B. EP-O verwenden, bis es bei waagrechter Lage des Geräts aus dem Füllloch herausläuft.

### Luftfilter:

Starten Sie den Motor NIE ohne aufmontierten Luftfilter!  
Alle 3 Monate oder 25 Betriebsstunden muss der Luftfilter gereinigt werden. Führen Sie die Reinigung täglich durch, wenn Sie das Gerät an einem sehr trockenen oder staubigen Ort verwendet haben.

Der Luftfilter wird wie folgt gereinigt:

1. Montieren Sie die Luftfilterkappe ab.
2. Montieren Sie den Filter ab.
3. Überprüfen Sie bei der Montage, ob den Filter korrekt montiert wurde.



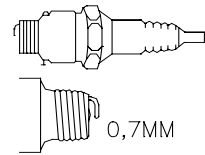


## Reinigung von Filter:

Den einsatz mehrmals leicht gegen eine harte Oberfläche klopfen, um überschüssigen Schmutz zu entfernen, oder Druckluft von innen nach außen durch den Filter blassen.  
Den einsatz bei zu starker Verschmutzung auswechsein.

## ZÜNDKERZE

Wechseln Sie die Zündkerze aus, wenn die Elektrode verbrannt oder das Porzellan beschädigt ist.  
Für den Power Line 1E34FC verwenden Sie Denso W22MPR-U oder etwas Entsprechendes.  
Warennummer :10011022  
Der korrekte Elektrodenabstand beträgt 0,7 mm.



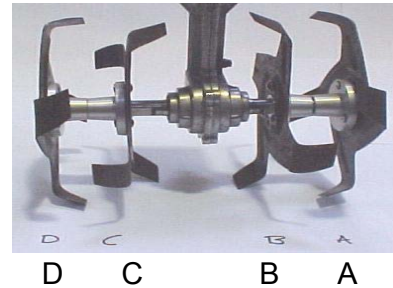
## Montieren von Messern

Denken Sie daran, dass die rechte und die linke Seite des Geräts von der Person hinter des Geräts bestimmt werden.

**Denken Sie daran,  
den Motor auszuschalten**



Rechts                      Links



## Aufbewahrung

Wenn das Gerät einmal über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, müssen folgende Anweisungen beachtet werden. Die Lebensdauer Ihres Geräts wird dadurch deutlich verlängert.

Entfernen Sie den gesamten Brennstoff aus dem Gerät. Lassen Sie den Motor laufen, bis der Vergaser ganz leer ist (der Motor stoppt von alleine). Bleibt über einen längeren Zeitraum Brennstoff im Tank liegen, kann der Vergaser durch eventuelle Verunreinigungen im Benzin verstopft werden, wodurch das Starten des Motors erschwert, die Leistungsfähigkeit beeinträchtigt etc. werden kann.

Nehmen Sie die Zündkerze heraus und geben Sie einige Tropfen Motoröl in die Zündkerzenöffnung. Ziehen Sie 4-5 Mal an der Startschnur und setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Ziehen Sie langsam an der Startschnur, bis Sie einen Widerstand spüren. Dadurch werden das Einsaug- und Ausstoßventil geschlossen, was die Rostbildung im Zylinder verhindert.

Befeuchten Sie die Oberfläche mit einem in Öl getauchten Lappen.

Bewahren Sie Ihr Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.

## Technische Spezifikationen

Motor	<b>Power Line 1E34FC</b>
Motorgröße	25,0 cm <sup>3</sup>
Max. Leistung	1,2 PS/0,9 KW
Drehzahl	8000 r/min
Starter	Handstart
Tankinhalt	1,0 l
Brennstoffverbrauch	1,0 l/St.
Oktanzahl / 2-Takt-Benzin/Ölgemisch Bleifrei 95	
Länge	700 mm
Breite mit Messern	240 mm
Höhe	1100 mm
Gewicht, trocken	12 kg
Rotorgeschwindigkeit Messer	250 r/min
Lärmpegel	L <sub>PA</sub> RE.1PW 96 dB(A)
	L <sub>WA</sub> 85 dB(A)
Vibrationspegel	8,1 m/s <sup>-2</sup>

## Fehlersuche:

- Der Motor startet nicht:
1. Überprüfen Sie, ob der Start-/Stoppschalter richtig eingeschaltet ist.
  2. Überprüfen Sie, ob die Zündkerze noch ganz ist.
  3. Überprüfen Sie, ob die Zündkerzenkappe richtig montiert ist.
- Der Motor läuft unregelmäßig:
1. Überprüfen Sie, ob der Choke ausgeschaltet ist.
  2. Überprüfen Sie, ob das Benzin verunreinigt ist.
- Die Messer drehen sich nicht:
1. Überprüfen Sie, ob bei den Messern Steine eingeklemmt sind.
  2. Überprüfen Sie, ob sich das Gaskabel gelöst hat.
  3. Überprüfen Sie, ob das Gaskabel den Motor auf volles Gas antreiben kann.

### EG-Konformitätserklärung

vgl. Artikel 8 in der Maschinenrichtlinie 98/37/EG und der Richtlinie 2000/14/EG

Der Hersteller: **TEXAS Andreas Petersen A/S**  
**Knullen 2, Højby**  
**DK-5260 Odense S**  
**DÄNEMARK**

erklärt hiermit, dass die unten stehende Gartenfräse:

Maschinentyp	Gartenfräse
Marke	TEXAS
Motorentyp	Verbrennungsmotor
Modellbezeichnung	Minitex
Serie Identifikation	200X - 202X

mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EG und der Richtlinie 2000/14/EG zur Lärmemission von Maschinen konform ist.

*Der gemessene Schalleistungspegel eines repräsentativen Geräts:*

Powerline 1E34FC 1,2 PS  $L_{WA} = 93,65 \text{ db(A)}$

*Garantierter Schalleistungspegel für das Gerät:* Powerline 1E34FC 1,2 PS  $L_{WA} = 96 \text{ db(A)}$

*Gemessen gemäß ISO 11094 von DELTA Acoustics & Vibration, Dänemark.*

Das Gerät wurde ferner in Konformität mit der DS/EN 709 entwickelt.

Ausgestellt in Odense, den 1. Oktober 2004

**TEXAS Andreas Petersen A/S**

\_\_\_\_\_  
Verner Hansen  
Geschäftsführender Direktor

<b>ZUBEHÖR MINITEX</b>	
<b>MINITEX ENTMOOSER</b>	
<p>Der Minitex Entmooser besteht aus zwei Moosrechen je auf der rechten und der linken Seite sowie einem Abdeckschutz. Wird zur Entfernung von Moos in Rasenflächen verwendet. Der Entmooser wird gebrauchsfertig in einer Kartonschachtel geliefert.</p>	
<b>Zubehör:</b> Minitex Entmooser	<b>Warennummer:</b> 91020200100
<b>MINITEX FRÄSERMESSER</b>	
<p>Die Minitex Fräsermesser bestehen aus den Messern A-B-C-D, einem kompletten Erdspeiß für den Minitex 202 sowie zwei Abstandbuchsen. Sie werden gebrauchsfertig in Kartonschachteln geliefert.</p>	
<b>Zubehör:</b> Minitex Fräsermesser	<b>Warennummer:</b> 91020300100
<b>MINITEX KANTENSCHNEIDER</b>	
<p>Der Minitex Kantenschneider besteht aus einem zehnzackigen Schneidmesser und einem Stützrad. Er kann auf der rechten oder der linken Seite des Geräts montiert werden. Wird zum Schneiden von Graskanten verwendet und gebrauchsfertig in Kartonschachteln geliefert.</p>	
<b>Zubehör:</b> Minitex Kantenschneider	<b>Warennummer:</b> 91020400100
<b>MINITEX KEHRBESEN</b>	
<p>Der Minitex Kehrbesen besteht aus zwei Set Bürsten sowie einem schwenkbaren Vorderrad. Die Bürsten passen sowohl auf die linke wie auch auf die rechte Seite. Der Ergolenker wird über das Gerät hinausgekippt und die Bürsten dadurch an der Getriebeachse festgemacht, indem man je einen M8 [mm] Bolzen in die Bürsten schraubt. Das Schwungrad wird an den Halter des Erdspeißes montiert.</p> <p>Der Minitex Kehrbesen wird zusammengebaut und gebrauchsfertig in einer Kartonschachtel geliefert.</p>	
<b>Zubehör:</b> Minitex Kehrbesen	<b>Warennummer:</b> 91020500100
<b>MINITEX RASENBELÜFTER</b>	
<p>Der Minitex Rasenbelüfter (Vertikalschneider) besteht aus vier gleichen Schneidmessern sowie zwei Splinten. Wird zur Belüftung des Rasens verwendet und gebrauchsfertig in einer Kartonschachtel geliefert.</p>	
<b>Zubehör:</b> Minitex Rasenbelüfter	<b>Warennummer:</b> 91020600100
<b>MINITEX HÄUFELPFLUG</b>	
<p>Der Minitex Häufelpflug wird zur Häufelung von Erde um die Kartoffeln herum verwendet. Wird zusammengebaut und gebrauchsfertig in einer Kartonschachtel geliefert.</p>	
<b>Zubehör:</b> Minitex Häufelpflug	<b>Warennummer:</b> 91020700100
<b>MINITEX UNKRAUTBESEN</b>	
<p>Der Minitex Unkrautbesen besteht aus einer kräftigen 2 [cm] breiten Bürste und einem Stützrad. Wird zur Entfernung von Unkraut zwischen Fliesen verwendet.</p> <p>Wird zusammengebaut und gebrauchsfertig in einer Kartonschachtel geliefert.</p>	
<b>Zubehör:</b> Minitex Unkrautbesen	<b>Warennummer:</b> 91020800100



## Table des matières



	Page
Règles de sécurité.....	20
Instructions de montage.....	21
Avant de démarrer.....	22
Technique de conduite et conseils.....	22
Réglage et entretien.....	22-23
Stockage.....	23
Spécifications techniques.....	23
Déclaration de conformité.....	24
Accessoires.....	25
Important.....	26
Liste de pièces détachées <a href="http://www.texas.dk">www.texas.dk</a>	

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre nouveau motoculteur de jardin. Nous sommes certains que cette machine va répondre pleinement à vos exigences. Pour que cette machine réalise un rendement maximal, nous vous invitons à lire très attentivement ce mode d'emploi. Cela vous permettra d'éviter des difficultés inutiles. Nous vous rendons particulièrement attentifs aux règles de sécurité marquées du symbole :

### Règles de sécurité



Lors du travail avec le motoculteur de jardin, les règles de sécurité doivent être strictement respectées. Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre machine. Assurez-vous de pouvoir stopper la machine et arrêter le moteur en cas d'accident. L'ensemble des instructions relatives à la sécurité et à l'entretien sont au service de votre propre sécurité.

- Un motoculteur ne doit pas être utilisé pour d'autres travaux que ceux décrits dans le mode d'emploi.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Le montage de pièces non autorisées peut entraîner un accroissement des risques et par conséquent est interdit. En cas de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, aucune responsabilité n'est assumée en cas d'accident ou autre dommage.
- Avant de faire fonctionner la machine, il est recommandé que des instructions soient données par le concessionnaire ou par une personne formée.
- Celui qui utilise la machine est responsable vis-à-vis des autres personnes se trouvant dans la zone de travail. Ne jamais utiliser la machine lorsque d'autres personnes sont à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes en bas âge.
- La machine ne peut être prêtée qu'à des personnes familiarisées à son utilisation. Dans tous les cas le mode d'emploi doit être fourni avec la machine.
- Le motoculteur ne peut qu'être utilisé par des personnes reposées, en bonne santé et en bonne forme physique. Si le travail est fatigant, il est recommandé de faire des pauses régulières. Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool.
- Les unités de commande montées d'origine par la fabrique, comme par exemple le câble d'embrayage depuis la poignée, ne doivent pas être enlevés ou couverts.
- Avant de démarrer, toujours contrôler si les boulons et les écrous sont serrés.



**"Danger ! Couteau en rotation"**  
Le travail avec la machine sur des talus à forte pente est dangereux!  
N'utiliser la machine que sur des terrains où elle peut être maniée en toute sécurité!



### Avant de démarrer:

#### Attention, utiliser un mélange huile – essence !

Le moteur de cette machine est un moteur 2 temps nécessitant de l'essence mélangée avec de l'huile.

**Remarque! Les 10 premières heures, mélanger 1:20 = 5 % sans plomb 95 octanes.**

Suivre les prescriptions du fournisseur du mélange. Ne JAMAIS utiliser du mélange déjà préparé pour vélo moteur.

## Instructions de montage: Modèle 200

A l'exception de la commande, du câble des gaz, de la barre de réglage de profondeur / de la roue de transport, votre nouveau cultivateur est complètement monté par la fabrique. Vous devez être attentif au fait que le côté gauche et le côté droit est déterminé par rapport à un utilisateur qui se trouve à l'arrière de la machine.

### Barre de réglage de profondeur / roue de transport

1. Monter la barre de réglage de profondeur / la roue de transport sur la ferrure avec le boulon à clavette et la goupille en épingle à cheveux.



### Dispositif de direction inférieur:

1. Placer le tube de direction gauche en position sous le moteur.
2. Presser l'étrier fileté au travers de la poignée et du boîtier de transmission.
3. Placer le tube de direction droite au travers des vis.
4. Monter les deux écrous sur les vis.
5. Serrer ensuite légèrement les écrous.



### Dispositif de direction supérieur:

1. Placer la direction entre les deux tubes de direction.
2. Mettre les vis au travers des trous et visser les poignées de plastique dessus.
3. Serrer ensuite les écrous sur les deux vis inférieures et resserrer les deux poignées de plastique.
4. Monter le câble des gaz.



## Instructions de montage: Modèle 202

A l'exception de la commande, du câble des gaz, de la barre de réglage de profondeur / de la roue de transport, votre nouveau cultivateur est complètement monté par la fabrique.

### Barre de réglage de profondeur / roue de transport

1. Monter la barre de réglage de profondeur / la roue de transport sur la ferrure avec le boulon à clavette et la goupille en épingle à cheveux.



### Dispositif de direction supérieur:

1. Placer la direction avec les rondelles de plastique.
2. Mettre les vis au travers des trous et visser les roues de plastique dessus.
3. Monter le câble des gaz.



**Ne pas oublier de resserrer tous les boulons sur toute la machine avant le démarrage.**

## Power line 1E34FC

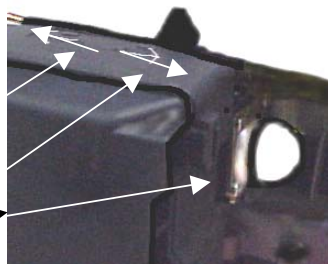
### Starter:

Pour aider au démarrage de la machine, placer le bras du starter en position activée, comme indiqué sur l'illustration.

Activé

Ouvert

Pomper 5 fois sur l'amorce



### Démarrage:

La machine est conçue pour la culture des jardins potagers et des plates-bandes de fleurs. Elle peut être en outre équipée de différents accessoires.

Déplacer le contact start / stop sur le start. Mettre une main sur l'une des poignées. Tirer la cordelette de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre. Basculer ensuite la machine en arrière sur la barre de réglage de profondeur, afin que les couteaux ne touchent pas la terre. Activer quelques fois la poignée des gaz pour permettre la rotation des couteaux.

Abaisser l'avant de la machine jusqu'à ce que les couteaux commencent à pénétrer dans la terre et commencer à cultiver.

Pour arrêter le moteur, relâcher la poignée des gaz et déplacer le contact start / stop sur stop.

### Barre de réglage de profondeur :

Le positionnement de la barre de réglage de profondeur détermine la profondeur de travail. Plus la barre de réglage de profondeur est ajustée vers le bas, plus la machine va travailler en profondeur dans la terre.

Il faut passer sur le sol 2 à 3 fois en travaillant dans différentes directions.



### Nettoyage après utilisation :

**Le motoculteur doit être nettoyé après chaque utilisation. Utiliser le tuyau du jardin et gicler pour éliminer la terre et la saleté. Libérer l'axe du couteau du chiendent, entre autres. Nettoyer le numéro du châssis uniquement avec un chiffon humide, sinon on risque de l'endommager. Eviter d'effectuer le nettoyage avec un nettoyeur à haute pression.**



Remarque: la transmission peut être très chaude durant l'activité.

### Tube d'écartement pour les couteaux: Ne pas oublier d'arrêter le moteur:

Démonter les couteaux extérieurs et placer ensuite les bagues livrées, permettant ainsi d'obtenir la largeur minimale du cultivateur.



### Entretien de la transmission:

La transmission est lubrifiée à la fabrique. Lors de remplissages ultérieurs, remplir avec de la multigrade, par ex. EP-O, jusqu'à ce que cela déborde par l'orifice de remplissage, lorsque la machine est placée horizontalement.

### Filtre à air:

Ne JAMAIS faire démarrer la machine sans que le filtre à air soit en place. Le filtre à air doit être nettoyé et humidifié avec un peu d'huile tous les 3 mois ou toutes les 25 heures d'utilisation de la machine. Nettoyer chaque jour si la machine est utilisée dans un environnement très sec ou très poussiéreux.

Pour nettoyer le filtre à air, procéder de la manière suivante :

1. Démontez le couvercle du filtre à air.
2. Démontez le filtre éponge.
3. Lors du montage, contrôlez que la grille métallique est bien montée.



## Nettoyage et remplissage de l'éponge du filtre :

Nettoyer l'éponge du filtre avec de l'eau chaude additionnée d'un produit de nettoyage. Presser l'éponge jusqu'à ce que toute la saleté disparaisse.

Rincer le filtre dans de l'eau propre. L'emballer dans un chiffon propre jusqu'à ce que l'éponge soit sèche.

Mettre un peu d'huile (huile moteur normale) sur le filtre et presser l'éponge afin que l'huile se répartisse.

Nettoyer le côté intérieur du couvercle du filtre à air avant de monter le filtre.

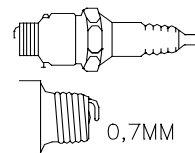
Monter le filtre en suivant la procédure inverse.

## BOUGIE

Changer la bougie si l'électrode est brûlée ou si la porcelaine est cassée.

Pour Power Line 1E34FC, il faut utiliser Denso W22MPR-U ou un produit identique.  
No de produit: 10011022

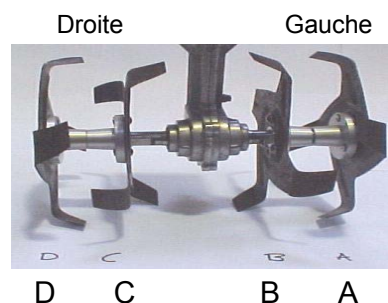
L'écartement des électrodes exact est de 0,7 mm.



## Montage des couteaux

Ne pas oublier que le côté droite et le côté gauche de la machine sont déterminés par rapport à l'utilisateur qui se trouve derrière la machine.

**Ne pas oublier d'arrêter le moteur**



## Stockage

Si la machine ne doit pas être utilisée durant une période prolongée, les mesures suivantes doivent être prises. Cela prolongera la durée de vie de votre machine.

Vider le carburant de la machine. Laisser tourner le moteur jusqu'à ce que le carburateur soit complètement vide (le moteur va s'arrêter de lui-même). Si du carburant reste dans le réservoir durant une période prolongée les impuretés se trouvant dans le carburant peuvent éventuellement boucher le carburateur, ce qui peut entraîner des difficultés de démarrage, une perte de rendement, etc.

Démonter la bougie. Verser quelques gouttes d'huile de moteur dans l'ouverture de la bougie. Tirer la cordelette de démarrage 4 à 5 fois et remettre la bougie. Tirer lentement sur la cordelette de démarrage jusqu'à ce que vous rencontriez de la résistance. Cela ferme la soupape d'admission et d'échappement, empêchant ainsi la formation de rouille dans le cylindre.

Passer en surface un chiffon imbibé d'huile.

Toujours entreposer votre machine dans un endroit sec et propre.

## Spécifications techniques

Moteur	<b>Power Line 1E34FC</b>
Puissance moteur	25,0 cm <sup>3</sup>
Puissance max.	1,2 CV/0,9 KW
Nombre de tours	8000 rpm
Démarrage	Reculé démarrage
Capacité réservoir	1,0 litre
Consommation en carburant	1,0 litre/heure
Nombre d'octanes / Mélange huile 2 temps et sans plomb 95	
Longueur	700 mm
Largeur avec couteaux	240 mm
Hauteur	1100 mm
Poids à sec	12 kg
Vitesse de rotation des couteaux	250 rpm
Niveau acoustique L <sub>WA</sub>	96 dB(A)
L <sub>WA</sub>	85 dB(A)
Niveau de vibrations	8,1 m/s <sup>-2</sup>

## Recherche des anomalies:

- Le moteur ne démarre pas:
1. Contrôler si le bouton arrêt / marche est positionné correctement.
  2. Contrôler si la bougie est défectueuse.
  3. Contrôler si le capuchon de la bougie est monté correctement.
- Le moteur tourne irrégulièrement:
1. Contrôler si le choke est enlevé.
  2. Contrôler s'il n'y pas de saletés dans l'essence.
- Les couteaux ne tournent pas:
1. Contrôler s'il n'y a pas des pierres coincées vers les couteaux.
  2. Contrôler si le câble des gaz est connecté.
  3. Contrôler si le câble des gaz peut activer le moteur à plein régime.

### Déclaration de conformité CE

Selon l'article 8 de la directive sur les machines 98/37/CE et la directive 2000/14/CE

Fabricant: **TEXAS Andreas Petersen A/S**  
**Knullen 2, Højby**  
**DK-5260 Odense S**  
**DANEMARK**

Déclare ici que le motoculteur de jardin ci-après:

Type machine	Motoculteur de jardin
Marque	TEXAS
Type moteur	Moteur à combustion
Description modèle	Minitex
Identification série	200X - 202X

Est conforme à la directive sur les machines 98/37/CE et à la directive 2000/14/CE sur les émissions de bruits des machines.

*Niveau de puissance de bruit mesuré pour une machine représentative:*

	Powerline 1E34FC 1,2CV	$L_{WA} = 93,65 \text{ db(A)}$
<i>Niveau de puissance du bruit garanti pour la machine</i>	Powerline 1E34FC 1,2CV	$L_{WA} = 96 \text{ db(A)}$

*Mesuré selon ISO 11094 par DELTA Acoustics & Vibration, Danemark.*

La machine est, de plus, développée en conformité à DS/EN 709.

Etabli à Odense le 1<sup>er</sup> octobre 2004

**TEXAS Andreas Petersen A/S**

\_\_\_\_\_  
Verner Hansen  
Directeur Adm.

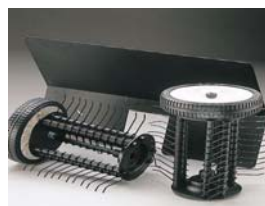


## ACCESSOIRES POUR MINITEX

### DISPOSITIF MINITEX POUR ENLEVER LA MOUSSE

Le dispositif Minitex pour enlever la mousse comprend deux râteliers à mousse, un pour le côté droit et un pour le côté gauche, ainsi qu'un rabat. Utilisé pour enlever la mousse sur la pelouse. Le dispositif pour enlever la mousse est livré dans un carton, prêt à l'usage.

**Accessoire:** Dispositif Minitex pour enlever la mousse  
**Numéro d'article:** 91020200100



### COUTEAUX DE CULTIVATEUR MINITEX

Les couteaux de cultivateur Minitex se composent des couteaux A-B-C-D, de la barre de réglage de profondeur complète pour Minitex 202 ainsi que de deux bagues d'écartement. Livré dans un carton, prêts à l'usage.

**Accessoire:** Couteaux de cultivateur Minitex  
**Numéro d'article:** 91020300100



### TRANCHEUSE DE BORDURES

La trancheuse de bordures Minitex est composée d'un couteau trancheur à dix dents et d'une roue de support. Peut être montée sur le côté gauche ou sur le côté droit de la machine. Utilisée pour couper les bordures herbeuses. Livrée dans un carton, prête à l'usage.

**Accessoire:** Trancheuse de bordures Minitex  
**Numéro d'article:** 91020400100



### BALAI MINITEX

Le balai Minitex comprend deux sets de brosses ainsi qu'une roue avant orientable. Les brosses sont adaptées à la fois pour le côté gauche et le côté droit. Avec inclinaison à commande ergonomique à l'avant de la machine, les brosses sont fixées sur l'essieu de la transmission en serrant le boulon M8 [mm] à chaque brosse, et la roue pivotante est montée dans le support de la barre de réglage de profondeur.

Le balai Minitex est livré assemblé dans un carton, prêt à l'usage.

**Accessoire:** Balai Minitex  
**Numéro d'article:** 91020500100



### AÉRATEUR DE GAZON MINITEX

L'aérateur de gazon Minitex (coupe verticale) est composé de quatre couteaux trancheurs identiques et de deux clavettes d'arrêt. Utilisé pour aérer le gazon.

Livré dans un carton prêt à l'usage.

**Accessoire:** Aérateur de gazon Minitex  
**Numéro de produit:** 91020600100



### CHARRUE BUTTEUSE MINITEX

La charrue butteuse Minitex est utilisée pour butter la terre pour la culture des pommes de terre. Livrée dans un carton, prête à l'usage.

**Accessoire:** Charrue butteuse Minitex  
**Numéro d'article:** 91020700100



### BALAI À MAUVAISES HERBES MINITEX

Le balai à mauvaises herbes Minitex est composé d'une large et solide brosse de 2 cm de largeur et d'une roue de support. Utilisé pour enlever les mauvaises herbes entre les carrelages.

Livré assemblé dans un carton, prêt à l'usage.

**Accessoire:** Balai à mauvaises herbes  
**Numéro de produit:** 91020800100



## **HUSK AT UDFYLDE**

## **IMPORTANT**

Udfyldes af forhandler / køber.

To be fill in by dealer/user.

**Købsdato / buying date:**

**Produktionsår / production year:**

**Model / model:**

**Motornummer / engine number:**

**Motorproducent / engine manufacturer:**

**Stelnummer / chassis number:**

### **Reservedele**

Reservedelstegning over det pågældende produkt findes  
på vores hjemmeside **www.texas.dk**

Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

For køb af reservedele, kontakt venligst din nærmeste forhandler.

Du finder forhandlerliste på Texas' hjemmeside.

### **Spare parts**

Part list and explosive drawings for the specific product, can be found  
on our website **www.texas.dk**

If you help find part numbers yourself, it will ease the service.

For purchase of spare parts, please contact your dealer.

## Содержание



Правила техники безопасности.....	стр. 27
Перед пуском.....	28
Рекомендации по сборке.....	29
Инструкции по эксплуатации.....	29
Регулировка и обслуживание.....	29-30
Хранение.....	30
Технические характеристики.....	30
Сертификат соответствия ЕС.....	31
Навесное оборудование.....	32

Перечень запчастей на сайте [www.texas.dk](http://www.texas.dk)

Уважаемый покупатель! Примите наши поздравления с приобретением нового роторного культиватора. Мы искренне надеемся, что он соответствует вашим требованиям. Пожалуйста, прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание графе «Меры безопасности», которая отмечена символом:



### Правила техники безопасности

Во время эксплуатации культиватора соблюдайте приведенные ниже меры безопасности. Убедитесь в том, что Вы можете быстро заглушить двигатель в случае возникновения аварийной ситуации. В целях соблюдения техники безопасности ознакомьтесь со следующими правилами:

- Культиватор предназначен для персонального пользования и не должен использоваться в иных случаях, чем описывается в руководстве.
- Используйте только оригинальное оборудование и запасные части. Производитель не несет ответственность за повреждения или травмы, полученные в результате использования неоригинальных деталей.
- Проконсультируйтесь у продавца-консультанта, как следует эксплуатировать культиватор.
- Помните, эксплуатируя культиватор, Вы несете ответственность за безопасность окружающих. Не используйте машину, если поблизости находятся дети или животные.
- Запрещается эксплуатация культиватора несовершеннолетними лицами.
- В случае если Вы даёте культиватор кому-либо в пользование, позаботьтесь о том, чтобы новый пользователь владел принципами управления культиватором, обеспечьте его данным руководством пользователя.
- Используйте культиватор только тогда, когда чувствуете себя в тонусе. Если Вы устали, сделайте перерыв в работе. Не эксплуатируйте культиватор в состоянии алкогольного опьянения.
- Не удаляйте и не покрывайте детали управления культиватора, например, такие как рычаг сцепления на руле.
- Каждый раз перед началом эксплуатации проверьте, хорошо ли затянуты болты на машине.



**“Следите за вращающимися фрезами”  
Работа с машиной на крутом склоне опасна!**



Используйте культиватор только там, где его можно без труда удерживать!

### Перед пуском:

#### Используйте топливную смесь из бензина и масла!

В культиваторе используется двухтактный двигатель внутреннего сгорания, работающий на топливной смеси бензин-масло. Используйте синтетическое масло и неэтилированный бензин АИ-95 для топливной смеси.

**Пропорция топливной смеси для первых 10-ти рабочих часов 1:20 = 5% неэтилированного бензина с октановым числом 95.**

НИКОГДА не используйте готовые топливные смеси (для мопедов или др. машин). Если Вы используете такие смеси или нерекондованное масло для двигателя, КУЛЬТИВАТОР СНИМАЕТСЯ С ГАРАНТИИ.

## Рекомендации по сборке: модель 200

За исключением рукоятки, троса газа и сошника/транспортных колес культиватор поставляется в собранном виде. При описании сборки понятия левой и правой сторон понимаются с точки зрения стоящего за культиватором пользователя.

### Сошник/транспортные колеса

1. Установите сошник/транспортные колеса и закрепите их с помощью прилагаемых болта и пальца.



### Сборка нижней части руля:

1. Закрепите левую рукоятку под двигателем.
2. Проденьте скобу через отверстие в рукоятке и трансмиссии.
3. Установите правую рукоятку, продев её через винт скобы.
4. Закрепите скобу двумя болтами.
5. Не затягивайте самоконтрящиеся гайки.



### Сборка верхней части руля:

1. Вставьте верхнюю часть руля между двумя рукоятками.
2. Закрепите рукоятку с помощью двух винтов и пластиковых фиксаторов.
3. Затяните гайки на нижней скобе и затяните пластиковые фиксаторы окончательно.
4. Установите трос газа.



## Рекомендации по сборке: модель 202

За исключением рукоятки, троса газа и сошника/транспортных колес культиватор поставляется в собранном виде. При описании сборки понятия левой и правой сторон понимаются с точки зрения стоящего за культиватором пользователя.

### Сошник/транспортные колеса

1. Установите сошник/транспортные колеса и закрепите их с помощью прилагаемых болта и пальца.



### Сборка верхней части руля:

1. Установите руль с пластиковыми втулками.
2. Вставьте болты и закрепите их с помощью пластмассовых фиксаторов.
3. Установите трос газа.

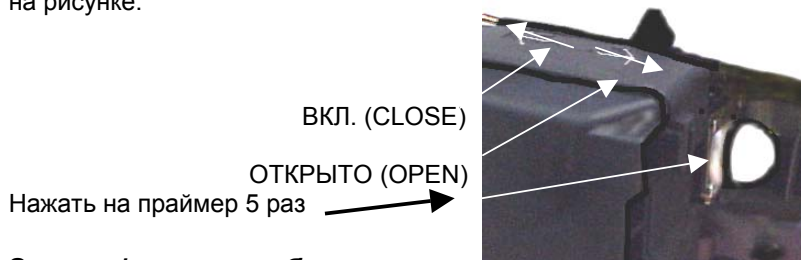


**Перед началом работы убедитесь, что все болты, крепящие двигатель, надежно затянуты.**

## Power line 1E34FC

### Воздушная заслонка:

Активируйте воздушную заслонку, передвинув рычаг привода заслонки в положение «CLOSE», как показано на рисунке.



### Запуск / начало работы:

Культиватор Mini Тех предназначен для работы в огороде и цветнике. Использование дополнительного оборудования увеличивает спектр возможностей культиватора.

Поверните переключатель в позицию «старт». Положите руку на одну из рукояток руля. Потяните шнур стартера до полного завода двигателя. Поверните культиватор в рабочее положение так, чтобы ножи не касались земли. Нажмите на рычаг газа несколько раз, пока фрезы не начнут вращаться.

Опустите культиватор так, чтобы фрезы коснулись земли и начали рыхление.

Для остановки двигателя отпустите рукоятку газа и поверните выключатель в позицию «стоп».

### Сошник:

Глубина рыхления напрямую зависит от положения сошника. Чем глубже сошник в земле, тем глубже культиватор будет рыхлить почву.

Для достижения наилучших результатов рыхлите почву 2-3 раза, двигая культиватор в разных направлениях.



### Чистка:

По окончании работы следует произвести чистку культиватора. С помощью воды смойте с фрез налипшую почву, очистите сам культиватор. Снимите намотавшуюся на фрезы и вал редуктора траву. Протрите идентификационный номер шасси во избежание его порчи. Запрещается использовать мойку высокого давления для чистки культиватора.



**Примечание:** Редуктор может сильно нагреваться во время работы культиватора.

### Выбор интервала для ножей: Не забудьте выключить двигатель



Если установить на вал втулки вместо внешних ножей, то можно достичь самой узкой ширины обработки.

### Смазка редуктора:

Изначально редуктор заправлен смазкой на заводе-изготовителе. К началу каждого сезона редуктор должен заполняться новой смазкой. Смазку следует добавлять после долгого хранения или после 25 часов работы. Используйте смазку типа Multifak EP-0, культиватор должен находиться в горизонтальном положении.

### Воздушный фильтр:

НИКОГДА не запускайте двигатель, если воздушный фильтр не установлен или установлен некорректно.

Воздушный фильтр должен прочищаться каждые 25 часов работы.

Если вы работаете в условиях сильного загрязнения, то чистку фильтра следует производить ежедневно. Для чистки фильтра произведите следующие действия:

1. Снимите крышку фильтра.
2. Снимите фильтр.
3. При установке фильтра на место убедитесь, что он установлен правильно.

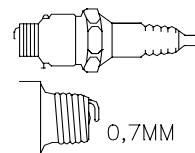


## Чистка сетки:

Снимите сетку, очистите её от грязи (или продуйте воздухом под давлением).  
Замените при необходимости.

## СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Замените свечу зажигания, если сожжен электрод или повреждена керамика.  
Для двигателя Power Line 1E34FCиспользуйте Denso W22MPR-U или свечи аналогичного типа.  
Номер: 10011022

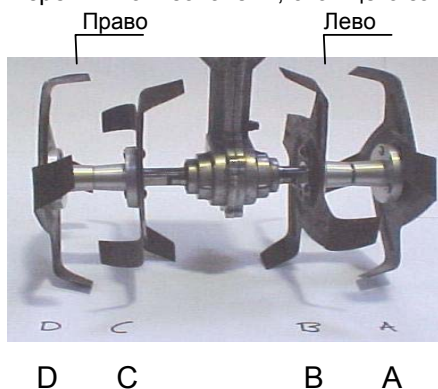


Зазор между электродами должен быть 0.7 мм.

## Установка фрез

Помните, что левая и правая стороны определяются с точки зрения пользователя, стоящего за рулем машины.

Не забудьте выключить двигатель!



## Хранение

Если культиватор долгое время не используется, следует соблюсти нижеперечисленные правила хранения. Это поможет продлить срок службы культиватора.

Удалите всё топливо из бака, запустите двигатель до его полной остановки, пока остаток топлива в карбюраторе не будет выработан полностью.

Выкрутите свечу зажигания из цилиндра и залейте несколько капель масла в цилиндр. Установите свечу и медленно проверните несколько раз вал для распределения масла(потянув рукоятку стартера).

Очистите корпус машины масляной ветошью.

Накройте двигатель полиэтиленовой пленкой, храните культиватор в сухом месте.

## Технические характеристики

Двигатель	<b>Power Line 1E34FC</b>
Объем цилиндра	25.0 см <sup>3</sup>
Макс. мощность	1.2 л.с./0.9 кВт
Обороты в минуту	8000 об/мин
Стартер	Ручной
Объем топливного бака	1.0 л
Расход топлива	1.0 л/час
Топливная смесь	2-тактное масло + неэтилированный бензин с октановое числом 95
Длина	700 мм
Ширина с фрезами	240 мм
Высота	1100 мм
Сухой вес	12 кг
Скорость вращения фрез	250 об/мин
Уровень шума	L <sub>PA</sub> RE.1PW 96 dB(A)
	L <sub>WA</sub> 85 dB(A)
Уровень вибрации	8.1 m/s <sup>-2</sup>

## Неисправности и причины их появления:

- Двигатель не заводится:
1. Убедитесь, что кнопка запуска двигателя находится в нужной позиции.
  2. Убедитесь, что свеча зажигания исправна.
  3. Убедитесь, что колпачок свечи зажигания установлен корректно.
- Двигатель работает с перебоями:
1. Убедитесь, что дроссельная заслонка закрыта.
  2. Убедитесь, что бензин хорошего качества, без примесей.
- Фрезы не вращаются:
1. Убедитесь, что вращению фрез не мешают посторонние объекты: камни, корни и т.п.
  2. Убедитесь, что трос газа не ослаблен.
  3. Убедитесь, что трос газа приводит в действие двигатель.

### Сертификат соответствия ЕС

Пункт 8 Директивы машин 98/37/ЕС и Директивы 2000/14/ЕС

Производитель: **TEXAS Andreas Petersen A/S**  
**Knullen 2, Højby**  
**DK-5260 Odense S**  
**DENMARK**

со всей ответственностью заявляет, что следующая машина:

Категория	Садовый культиватор
Производится	TEXAS
Двигатель	Двигатель внутреннего сгорания
Наименование модели	Minitex
Серия	200X - 202X

отвечает требованиям Директивы машин 98/37/ЕС и Директивы 2000/14/ЕС по распространению шума.

*Измеренный уровень шума представленных моделей:* Powerline 1E34FC 1.2 л.с.  $L_{WA} = 93.65 \text{ db(A)}$   
*Допускаемый уровень шума для данных машин:* Powerline 1E34FC 1.2 л.с.  $L_{WA} = 96 \text{ db(A)}$

*Измерено согласно ISO 11094 компанией DELTA Acoustics & Vibration, Дания.*

Данное изделие соответствует стандарту DS/EN 709.

г. Оденсе, 1 октября, 2004 г.

**TEXAS Andreas Petersen A/S**

\_\_\_\_\_  
Verner Hansen  
Генеральный директор

## НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ MINITEX

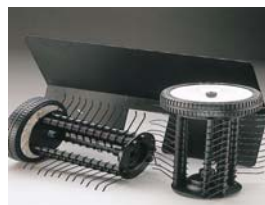
### СКАРИФИКАТОР MINITEX

Скарификатор Minitex состоит из двух частей и кожуха. Используется для удаления мха с газона.

Поставляется в картонной коробке.

**Насадка:**  
Скарификатор Minitex

**Артикул номер:**  
91020200100



### ФРЕЗЫ MINITEX

Комплект фрез Minitex состоит из четырех фрез A-B-C-D, сошника для Minitex 202 и двух втулок.

Поставляются в картонной коробке.

**Насадка:**  
Фрезы Minitex

**Артикул номер:**  
91020300100



### ОБРАБОТЧИК КРАЕВ MINITEX

Обработчик краев Minitex состоит из 10-зубцового ножа и транспортного колеса. Ножи могут быть установлены на культиваторе как с правой, так и с левой стороны. Используется для подрезания краев газона.

Поставляются в картонной коробке

**Насадка:**  
Обработчик краев газона Minitex

**Артикул номер:**  
91020400100



### КОМПЛЕКТ ЩЁТОК MINITEX

Комплект щёток Minitex состоит из двух щеток и подвижного переднего колеса. Щетки устанавливаются с левой и с правой стороны культиватора. Машина с помощью эргономичной рукоятки наклоняется вперед, на редуктор устанавливаются щетки и крепятся болтами М8 (мм), колесо крепится к фиксатору сошника.

Поставляется в картонной коробке.

**Насадка:**  
Комплект щёток Minitex

**Артикул номер:**  
91020500100



### АЭРАТОР ГАЗОНА MINITEX

Аэратор газона Minitex состоит из 4-х одинаковых ножей и двух шплинтов, предназначен для аэрации газона.

Поставляется в картонной коробке.

**Насадка:**  
Аэратор Minitex

**Артикул номер:**  
91020600100



### ОКУЧНИК MINITEX

Плуг Minitex предназначен для формирования борозд, окучивания гряд и выкапывания картофеля.

Поставляется в картонной коробке.

**Насадка:**  
Окучник Minitex Plough

**Артикул номер:**  
91020700100



### ПОЛОЛЬНИК MINITEX

Полольник Minitex состоит из прочной широкой щетки 2 см и транспортного колеса. Поможет избавиться от сорняков на грядках.

Поставляется в картонной коробке.

**Насадка:**  
Полольник Minitex

**Артикул номер:**  
91020800100





# **ВАЖНО**

**Заполняется дилером / покупателем.**

**Дата покупки / buying date:**

**Год выпуска / production year:**

**Модель / model:**

**Номер двигателя / engine number:**

**Марка двигателя / engine manufacturer:**

**Номер шасси / chassis number:**

## **Запчасти**

Перечень запчастей и схемы детализовок можно найти  
на сайте [www.texas.dk](http://www.texas.dk)  
Самостоятельный поиск номеров запчастей значительно облегчит  
работу сервисного центра.  
Приобрести оригинальные запчасти можно у дилера.